

## พิธีสารที่ 2 สถาบันฝึกอบรมด้านการบิน

รัฐบาลแห่งบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รัฐสมาชิกแห่งสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (“อาเซียน”) (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “รัฐสมาชิกทั้งหลาย” หรือเรียกแต่ละรัฐว่า “รัฐสมาชิก”)

เห็นพ้องร่วมกันว่า พิธีสาร 2 ว่าด้วยสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน ฉบับนี้ (“ต่อไปจะเรียกว่า “พิธีสาร”)

บรรลุตามการดำเนินการของข้อตกลงยอมรับร่วมระหว่างอาเซียนว่าด้วยใบอนุญาตผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน ลงนามเมื่อวันที่ 13 ตุลาคม 2560 ณ สาธารณรัฐสิงคโปร์ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “ข้อตกลงยอมรับร่วมใบอนุญาต ผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน”)

เห็นพ้องร่วมกันว่า กฎหมาย ข้อบังคับ มาตรฐาน ขั้นตอน วิธีปฏิบัติ และระบบสำหรับการอนุมัติสถาบันฝึกอบรมด้านการบินของรัฐสมาชิกเทียบเคียงได้กับระบบการกำกับดูแลของกันและกันและเป็นไปตามมาตรฐานและกระบวนการที่ยอมรับได้โดยรัฐสมาชิกอาเซียน และ

ปรารถนา ที่จะยอมรับสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน ของกันและกันเพื่อการใช้ประโยชน์โดยหน่วยงานและบุคคลจากรัฐสมาชิก

ได้ทำความตกลงกันดังต่อไปนี้

### ข้อ 1

#### คำนิยาม

เพื่อความมุ่งประสงค์ของพิธีสารนี้

(ก) **สถาบันฝึกอบรมด้านการบิน** หมายถึง สถาบันฝึกอบรมสำหรับนักบินที่ได้รับการรับรองและดำเนินการภายใต้การกำกับดูแลของรัฐสมาชิกสอดคล้องกับข้อกำหนดในภาคผนวก 1 ของอนุสัญญาว่าด้วย การบินพลเรือนระหว่างประเทศ ตามที่ระบุใน ข้อ 1.7 ของข้อตกลงยอมรับร่วมระหว่างอาเซียนว่าด้วยใบอนุญาต ผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน เพื่อดำเนินการฝึกอบรมที่ได้รับการรับรอง

(ข) **การฝึกอบรมที่ผ่านการรับรอง** หมายถึง สถาบันฝึกอบรมสำหรับนักบินดำเนินการภายใต้หลักสูตรพิเศษและการกำกับดูแลที่รับรองโดยรัฐสมาชิกตามที่ระบุใน ข้อ 1.7 ของข้อตกลงยอมรับร่วมระหว่างอาเซียนว่าด้วยใบอนุญาตผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน และ

(ค) เอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข 9841 หมายถึง คู่มือองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศเรื่องหลักเกณฑ์สำหรับการอนุมัติสถาบันฝึกอบรมและการแก้ไขเพิ่มเติมต่างๆ และ (ง) คณะกรรมการบริหารการดำเนินงาน (ไอ เอ็ม ซี) หมายถึง คณะกรรมการตั้งขึ้นตามข้อ 4.2.5 ของข้อตกลงยอมรับร่วมใบอนุญาตผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบินและ

## ข้อ 2

### ขอบเขต

1. พิธีสารนี้จัดทำขึ้นเพื่อการตกลงร่วมกันในข้อกำหนดพื้นฐานทั่วไปสำหรับการรับรองสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน ตามที่อ้างถึงในภาคผนวก 1 แล้ว (ข้อกำหนดพื้นฐานทั่วไปสำหรับรายการสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรอง) และข้อกำหนดหลักสูตรฝึกอบรมตามที่อ้างถึงในภาคผนวก 2 (ข้อกำหนดหลักสูตรฝึกอบรมของสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรอง) ของพิธีสารนี้โดยรัฐสมาชิก
2. สถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ปฏิบัติตามข้อกำหนดในภาคผนวก 1 (ข้อกำหนดพื้นฐานทั่วไปสำหรับรายการสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรอง) และภาคผนวก 2 (ข้อกำหนดหลักสูตรฝึกอบรมของสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรอง) ของพิธีสารนี้ อาจถูกเสนอชื่อให้อยู่ในรายการที่รับรองโดยรัฐสมาชิก
3. สถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรองแล้ว จะได้รับการระบุในบัญชีรายชื่อ โดยมีระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้ตามใบรับรอง ทั้งนี้บัญชีรายชื่อต้องได้รับการตรวจสอบประจำปีเป็นอย่างน้อย โดยคณะกรรมการบริหารการดำเนินงาน (ไอ เอ็ม ซี)

## ข้อ 3

### หลักเกณฑ์ขั้นต่ำ

1. รัฐสมาชิกจะต้องดำเนินการตามหลักเกณฑ์ของความปลอดภัยและขีดความสามารถในการกำกับดูแล ดังนี้

(ก) จะต้องมีผลการตรวจสอบการกำกับดูแลและการตรวจติดตามผลอย่างมีประสิทธิภาพ (ยูโซพ อีไอ) ขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ (ไอ ซี เอ โอ) โดยมีคะแนนอย่างน้อยร้อยละ 60 หรือคะแนนเฉลี่ยทั่วโลกในปัจจุบันแล้วแต่จำนวนใดจะสูงกว่าในแต่ละด้านในส่วนของการออกใบอนุญาตผู้ประจำหน้าที่ องค์กร และกฎหมาย รวมถึงแปดองค์ประกอบที่สำคัญ และ

(ข) จะต้องไม่มีข้อบกพร่องด้านความปลอดภัยที่มีนัยสำคัญ (เอส เอส ซี) ที่เกี่ยวข้องในด้านการออกใบอนุญาตผู้ประจำหน้าที่ หรือองค์กร หรือกฎหมาย

2. หากรัฐสมาชิกไม่สามารถปฏิบัติตามค่าคะแนนผลการตรวจสอบการกำกับดูแลและการตรวจติดตามผลอย่างมีประสิทธิภาพ หรือมีข้อบกพร่องด้านความปลอดภัยที่มีนัยสำคัญ รัฐสมาชิกนั้นจะต้องแสดงแผนต่อรัฐสมาชิกอื่น ๆ เพื่อแก้ไขผลการตรวจสอบหรือข้อบกพร่องภายในระยะเวลาที่ตกลงไว้ รัฐสมาชิกอื่น ๆ อาจเลือกที่จะระงับการยอมรับเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองโดยองค์การบริหารการบินแห่งชาติของรัฐนั้นจนกว่าข้อบกพร่องการตรวจสอบจะได้รับการแก้ไข

#### ข้อ 4

##### บทบาทและความรับผิดชอบ

1. องค์การบริหารการบินแห่งชาติของรัฐสมาชิกที่เป็นที่ตั้งของสถาบันฝึกอบรมด้านการบินจะรับผิดชอบต่อ

(ก) การตรวจรับรองสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน

(ข) ออกใบรับรอง และ

(ค) การเสนอชื่อต่อคณะกรรมการบริหารการดำเนินงานของสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรองซึ่งได้รับการระบุไว้ในบัญชีรายชื่อ

#### ข้อ 5

##### คณะกรรมการด้านเทคนิค

1. คณะกรรมการบริหารการดำเนินงานอาจจัดตั้งคณะกรรมการ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “คณะกรรมการด้านเทคนิค”) เพื่อพัฒนาและนำรายละเอียดทางเทคนิคที่กำหนดตามพิธีสารนี้ไปปฏิบัติใช้

2. คณะกรรมการด้านเทคนิคประกอบด้วยบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อจากแต่ละรัฐสมาชิกที่ได้ให้สัตยาบันพิธีสารนี้ รัฐสมาชิกอื่น ๆ ที่ยังไม่ได้ให้สัตยาบันพิธีสารนี้อาจเสนอผู้แทนเข้าร่วมคณะกรรมการด้านเทคนิคในฐานะผู้สังเกตการณ์

3. คณะกรรมการด้านเทคนิคจะนำโดยรัฐสมาชิก (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่าผู้นำรัฐสมาชิก) ที่ได้รับการเสนอชื่อโดยคณะกรรมการบริหารการดำเนินงาน

4. ผู้นำรัฐสมาชิกอาเซียนจะได้รับการแต่งตั้งในทุก ๆ สองปี
5. คณะทำงานด้านเทคนิคจะต้องรับผิดชอบต่อการพัฒนารายละเอียดหลักเกณฑ์และรายการตรวจสอบเพื่อยืนยันว่าสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรองเป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดในภาคผนวก 1 (ข้อกำหนดพื้นฐานทั่วไปสำหรับรายการสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรอง) และภาคผนวก 2 (ข้อกำหนดหลักสูตรฝึกอบรมของสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรอง) ของพิธีสารนี้

#### ข้อ 6

##### กลไกการตรวจสอบ

1. กลไกการตรวจสอบซึ่งประกอบด้วยผู้ตรวจสอบที่ได้รับการเสนอชื่อจากรัฐสมาชิกอาเซียนจะดำเนินการกิจกรรมการตรวจสอบเพื่อให้แน่ใจว่ารัฐสมาชิกที่ออกใบรับรองสถาบันฝึกอบรมด้านการบินมีกระบวนการที่สมบูรณ์และครอบคลุมในการรับรองสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน รวมถึงให้แน่ใจว่าผู้ตรวจสอบของรัฐสมาชิกซึ่งดำเนินการตรวจสอบได้รับการฝึกอบรมอย่างเหมาะสม
2. กลไกการตรวจสอบภายใต้การกำกับดูแลของคณะกรรมการบริหารการดำเนินงานจะต้องดำเนินการประเมินด้านเทคนิค โดยใช้หลักเกณฑ์และรายการตรวจสอบ ตามข้อ 5 ณ สถานที่อาจดำเนินการเมื่อคณะกรรมการบริหารการดำเนินงานมีข้อโต้แย้งขึ้น

#### ข้อ 7

##### ความร่วมมือและการช่วยเหลือทางเทคนิค

1. รัฐสมาชิกอาจขอความช่วยเหลือด้านเทคนิคระหว่างกันในด้านต่าง ๆ เช่น
  - ก) การรับรองสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน
  - ข) (การฝึกอบรมผู้ตรวจสอบเพื่อดำเนินการรับรองสถาบันฝึกอบรมด้านการบิน และ
  - ค) (การแบ่งปันแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ
2. รัฐสมาชิกจะต้องรับภาระค่าใช้จ่ายของตนเองเมื่อขอและรับความช่วยเหลือด้านเทคนิคดังกล่าว

#### ข้อ 8

##### ผลประโยชน์ทับซ้อน

บุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อจากแต่ละรัฐสมาชิกซึ่งประกอบกันเป็นคณะทำงานด้านเทคนิคและกลไกการตรวจสอบควรเป็นอิสระจากความขัดแย้งทางผลประโยชน์

### ข้อ 9

#### การแก้ไข

1. รัฐสมาชิกใดอาจเสนอให้มีการแก้ไขพิธีสารดังกล่าวนี้โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงเลขาธิการ  
อ ก า เ ซึ่ง ย น  
ซึ่งจะส่งข้อแก้ไขไปยังรัฐสมาชิกอื่นๆ
2. การแก้ไขจะต้องได้รับการยินยอมจากรัฐสมาชิกและจะมีผลใช้บังคับในวันที่รัฐสมาชิกได้ตกลงกัน
3. นอกเหนือจากที่กำหนดใน 1 และ 2 ของข้อนี้ ภาคผนวกแนบท้ายของพิธีสารนี้อาจมีการแก้ไขเพิ่มเติม โดยได้รับการรับรองจากคณะกรรมการบริหารการดำเนินงาน การแก้ไขเพิ่มเติมดังกล่าวให้ผนวกเข้ากับพิธีสารฉบับนี้และถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารนี้

### ข้อ 10

#### บทบัญญัติสุดท้าย

1. พิธีสารนี้จะถูกเก็บรักษาโดยเลขาธิการอาเซียนซึ่งจะส่งสำเนาที่ได้รับการรับรองให้แก่แต่ละรัฐสมาชิกทันที
2. รัฐสมาชิกแต่ละรัฐจะต้องดำเนินการตามกฎหมายภายในของตนที่จำเป็นสำหรับการใช้บังคับของพิธีสาร และภายหลังจากการเสร็จสิ้นกระบวนการทางกฎหมายภายในของตนแล้วจะต้องยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรืออนุมัติต่อเลขาธิการอาเซียน
3. พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อวันที่รัฐสมาชิกได้ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติต่อเลขาธิการอาเซียนโดยอย่างน้อยสามรัฐสมาชิก และจะมีผลใช้บังคับเฉพาะรัฐสมาชิกที่ได้ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติของตนต่อเลขาธิการอาเซียน

4. สำหรับรัฐสมาชิกที่ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติหลังจากวันที่พิธีสารนี้มีผลใช้บังคับตามวรรค 3 พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับสำหรับรัฐสมาชิกนั้นในวันที่ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติ

เพื่อเป็นพยานในการนี้ ผู้มีนามข้างใต้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของตนได้ลงนามในพิธีสารนี้

ทำที่] เมือง [ , ] ประเทศ [ เมื่อ ] วันที่ [ ของ ] เดือน [ ในปี ] ..... [ มีต้นฉบับเดียวเป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งประเทศไทยใน ดารุสซาลาม:

**(ชื่อหัวหน้าและพิมพ์ใหญ่)**

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลของราชอาณาจักรกัมพูชา :

**(ชื่อหัวหน้าและพิมพ์ใหญ่)**

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

**(ชื่อหัวหน้าและพิมพ์ใหญ่)**

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

**(ชื่อหัวหน้าและพิมพ์ใหญ่)**

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลมาเลเซีย

AV

(ชื่อตัวหนาและพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

(ชื่อตัวหนาและพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

(ชื่อตัวหนาและพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลสาธารณรัฐสิงคโปร์

(ชื่อตัวหนาและพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลราชอาณาจักรไทย

**(ชื่อหัวหน้าและพิมพ์ใหญ่)**  
(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

**(ชื่อหัวหน้าและพิมพ์ใหญ่)**  
(ตำแหน่ง)



**ภาคผนวก 1**

ข้อกำหนดพื้นฐานทั่วไปสำหรับ  
สถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรองระบุในบัญชีรายชื่อ

1. สำหรับสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ระบุในบัญชีรายชื่อ ต้องเป็นไปตามข้อกำหนดพื้นฐานทั่วไปในส่วน ดังต่อไปนี้ :
  - (ก) โครงสร้างองค์กร
  - (ข) ผู้ได้รับการแต่งตั้งหลักและเจ้าหน้าที่ผู้สอน
  - (ค) คู่มือ การดำเนินงาน การฝึกอบรม การประกันคุณภาพ ระบบบริหารความปลอดภัย (ถ้ามี)
  - (ง) สิ่งอำนวยความสะดวก เครื่องมือ อากาศยาน (ถ้ามี)
  - (จ) การเก็บบันทึก
  - (ฉ) ระบบประกันคุณภาพ
  - (ช) ระบบบริหารความปลอดภัย (ถ้ามี)

อ้างอิง : ภาคผนวกของอนุสัญญาการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข 19, เอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข 9841, เอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข 9625

## ภาคผนวก 2

ข้อกำหนดหลักสูตรการฝึกอบรมสำหรับ  
สถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ผ่านการรับรองระบุในบัญชีรายชื่อ

1. สำหรับสถาบันฝึกอบรมด้านการบินที่ระบุในบัญชีรายชื่อต้องเป็นไปตามข้อกำหนดสำหรับหลักสูตรการฝึกอบรม รวมถึง การฝึกอบรมภาคทฤษฎีและปฏิบัติ คุณสมบัติผู้สอนสำหรับการออกไปอนุญาตนักบิน และศกยการบินที่เกี่ยวข้อง ซึ่งประสงค์จะดำเนินการภายใต้บัญชีรายชื่อ ดังต่อไปนี้
  - (ก) หลักสูตรฝึกอบรมใบอนุญาตนักบินพาณิชย์
  - (ข) หลักสูตรฝึกอบรมใบอนุญาตนักบินผู้ช่วย
  - (ค) หลักสูตรฝึกอบรมศกยการบินเฉพาะแบบ

อ้างอิง ICAO Annex 1, ICAO Doc 9868

อ้างอิง : ภาคผนวกของอนุสัญญาการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข 1, เอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข 9868